



---

**Статистическая комиссия****Тридцать шестая сессия**

1-4 марта 2005 года

Пункт 7(d) предварительной повестки дня\*

**Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям:  
представление статистических данных и метаданных****Доклад Организации экономического сотрудничества  
и развития о представлении статистических данных  
и метаданных****Записка Генерального секретаря**

В соответствии с просьбой, высказанной Статистической комиссией на ее тридцать пятой сессии<sup>а</sup>, Генеральный секретарь имеет честь препроводить комиссии в справочных целях доклад Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). После представления Комиссии в 2004 году набросков предложенного «Руководства по предоставлению и представлению данных и метаданных» ОЭСР подготовила несколько проектов Руководства. Проект, представляемый Комиссии в 2005 году в качестве справочного документа, включает в себя замечания и предложения, полученные за последние 12 месяцев от международных организаций и национальных учреждений в странах — членах ОЭСР и в других странах. Следует особо отметить, что формат и другие элементы Руководства позволят включить в него новые вопросы, касающиеся представления данных, в случае их возникновения в будущем. Странам-членам предложено представлять заключительные замечания и указания в отношении второго проекта Руководства, в частности по вопросам, которые затрагиваются в разделе V настоящего доклада.

---

\* E/CN.3/2005/1.

<sup>а</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 4 (E/2004/24), глава I.A.*



---

**Доклад Организации экономического сотрудничества  
и развития о представлении статистических данных  
и метаданных**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. История вопроса .....	1–3	3
II. Сфера охвата Руководства по предоставлению и представлению данных и метаданных .....	4–7	3
III. Работа по подготовке Руководства, проведенная в период с марта 2004 года	8–9	4
IV. Будущая деятельность и сроки .....	10–12	5
V. Вопросы, по которым испрашиваются замечания и указания .....	13–14	6

## I. История вопроса

1. Предложение о подготовке Руководства, содержащего руководящие принципы и рекомендации в отношении предоставления и представления статистических данных и метаданных, было представлено Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) Статистической комиссии для выработки рекомендаций на ее тридцать пятую сессию в марте 2004 года. Комиссия приняла к сведению работу, проделанную ОЭСР в рамках подготовки предложения.

2. После тридцать пятую сессию Комиссии ОЭСР подготовила первый проект Руководства по предоставлению и представлению данных и метаданных, включающий в себя имеющиеся соответствующие международные руководящие принципы и рекомендации в отношении статистической деятельности и различные пожелания национальных статистических институтов и центральных банков в странах — членах ОЭСР. Этот проект впервые был представлен и обсуждался в ходе состоявшегося в июне 2004 года совещания Группы экспертов ОЭСР по краткосрочной экономической статистике, а затем в сентябре 2004 года на четвертом заседании Комитета по координации статистической деятельности (ККСД). ККСД заявил о решительной поддержке разработки такого Руководства, которое, по его мнению, также могло бы стать полезным справочным пособием для развивающихся стран. Было предложено активно запрашивать отклики на проекты Руководства у стран, не входящих в ОЭСР, а также информацию о практике представления статистических данных в областях, не связанных с хозяйственной деятельностью. Члены Комитета также отметили важность Руководства в контексте проекта по обмену статистическими данными и метаданными (ОСДМ) в частности, и в рамках деятельности по созданию эффективных механизмов обмена данными между международными учреждениями в целом.

3. Второй проект руководства представляется Комиссии в качестве справочного документа для представления замечаний.

## II. Сфера охвата Руководства по предоставлению и представлению данных и метаданных

4. В Руководстве проводится четкое разграничение между стандартами представления данных, включая табличное построение, вид и начертание шрифта, читабельность, графическое представление, и т.д., используемыми как международными организациями, так и национальными учреждениями, и стандартами предоставления данных национальными учреждениями международным организациям. Хотя Руководство посвящено вопросам представления, в нем также излагаются стандарты предоставления данных. В нем содержится небольшое число конкретных рекомендаций, охватывающих два широких аспекта возможного предоставления данных, а именно:

- типы данных: абсолютные цифры, индексы, показатели роста, коэффициенты
- форма данных: валовые показатели (первоначальные или не имеющие сезонной корректировки ряды), с корректировкой на рабочий день, с сезонной корректировкой, общие направления и тенденции.

5. Особое внимание в Руководстве уделяется также необходимости подготовки национальными учреждениями и международными организациями адекватных концепций описания метаданных, выработки практических методов сбора и обработки данных, а также их предоставления и представления. Такие метаданные также должны быть доступны и понятны для пользователей, имеющих различную квалификацию в статистических вопросах. Представленные рекомендации будут учитывать результаты предыдущей деятельности (а также ожидаемые результаты работы, которая должна быть проведена в течение следующих 12 месяцев) в рамках Рабочего совещания Рабочей группы по статистическим метаданным.

6. Кроме того, рассматриваемый проект Руководства охватывает небольшое число основных методов предоставления данных, которые также в значительной степени влияют на возможность толкования данных, а также затрагивает те случаи, когда использование национальными и международными учреждениями различных подходов затрудняет сопоставление национальных данных. Сюда входят различные:

- практические методы представления пересмотренных данных
- методы предоставления данных для представления рядов с разбивкой
- различия в методах увязки динамических рядов
- практические методы предоставления информации об ошибках регистрации и о прочих ошибках
- базовые годы для представления индексов
- методы цитирования
- недоработанные практические методы представления административных данных.

7. В Руководстве изложены основные рекомендации и/или передовые методы работы по каждому из этих разделов. Такие методы работы отвечают научным методам управления статистической деятельностью, прямо или косвенно предусмотренным в Основных принципах официальной статистики Организации Объединенных Наций и в Пособии о деятельности и организации статистических учреждений Организации Объединенных Наций. Перечень методов предоставления статистических данных, содержащийся в первоначальном варианте Руководства, может быть расширен в последующих интернет-вариантах с учетом других новых вопросов предоставления и представления статистических данных и метаданных. Наконец, во вступительных разделах Руководства дается описание действующих международных инициатив в области обмена данными и метаданными, в частности инициатив, осуществляемых в рамках проекта по обмену статистическими данными и метаданными (ОСДМ), и рассматривается связь между ними.

### **III. Работа по подготовке Руководства, проведенная в период с марта 2004 года**

8. Второй проект Руководства, представленный Комиссии на состоявшейся в этом году сессии в качестве справочного документа, включает в себя замечания

и предложения многочисленных национальных статистических институтов и центральных банков в странах — членах ОЭСР. Весьма подробная информация была также получена и от других международных организаций, в частности от Статистического бюро Европейских сообществ, Международного валютного фонда и Всемирного банка. Замечания Банка включали в себя различные рекомендации, касающиеся социальной и демографической статистики, которые были включены во второй проект, хотя необходимо, чтобы другие международные организации и национальные учреждения также представили дополнительную информацию по этим статистическим областям. Нынешний проект также был препровожден для заключительных замечаний соответствующим учреждениям всех стран — членов ОЭСР.

9. Замечания и предложения, касающиеся методов представления и предоставления данных, используемых развивающимися странами, испрашиваются как в рамках процесса консультаций в связи с тридцать пятой сессии Комиссии, так и в контексте более целенаправленного подхода, охватывающего целый ряд развивающихся стран, который был разработан ОЭСР при содействии всех региональных комиссий в декабре 2004 года. Второй вариант проекта Руководства был также распространен для представления заключительных замечаний среди всех членов ККСД, включая специализированные организации системы Организации Объединенных Наций.

#### IV. Будущая деятельность и сроки

10. График подготовки и издания Руководства приводится ниже. ОЭСР включит соответствующие замечания и предложения в окончательный вариант Руководства для представления на утверждение Комитета по статистике ОЭСР в июне 2005 года. Типографское издание Руководства и текст Руководства на веб-сайте будут опубликованы во второй половине 2005 года. Публикация Руководства совпадет с проведением ОЭСР информационно-пропагандистской кампании в поддержку осуществления включенных в Руководство руководящих принципов и рекомендаций, с тем чтобы побудить национальные и международные организации размещать соответствующие указания и ссылки на их веб-сайтах.

##### Этапы подготовки и издания Руководства

	<i>Важнейшие даты</i>
Представление документа Статистической комиссии на тридцать шестой сессии, странам — членам ОЭСР, развивающимся странам и членам ККСД для замечаний	17 декабря 2004 года
Включение замечаний и предложений вышеупомянутых групп в подготовку окончательного проекта Руководства	1 мая 2005 года
Представление документа Комитету по статистике ОЭСР для утверждения	июнь 2005 года
Публикация ОЭСР Руководства на английском и французском языках	сентябрь — ноябрь 2005 года
Создание веб-сайта, посвященного вопросам предоставления и представления данных и метаданных, включающего новые вопросы	31 августа 2005 года
Кампания по пропаганде типографского издания Руководства и его текста на веб-сайте	сентябрь — декабрь 2005 года

11. Один из вопросов, которые обсуждались с рядом учреждений в рамках подготовки второго проекта Руководства, касается сбалансированного сочетания степени детализации и объема справочной информации для включения в фактический текст Руководства. По многим темам, охватываемым Руководством, имеется немало литературы как на национальном, так и на международном уровнях, и материалы, которые уже были использованы при подготовке Руководства, приводятся в списке справочных материалов в конце представленного проекта.

12. Авторам Руководства пока еще не удалось в полной мере добиться такого сбалансированного сочетания достаточной степени детализации и конкретных руководящих положений в отношении рекомендаций, касающихся предоставления и представления данных, которое бы отвечало интересам пользователей и не приводило к чрезмерной перегрузке итоговой публикации. Широко использовались отсылки, справки и публикации. Кроме того, окончательный проект Руководства будет также включать отдельные примеры передовых методов использования информационных вставок для иллюстрации рекомендаций и разбивки текста.

## **V. Вопросы, по которым испрашиваются замечания и указания**

13. Замечания и указания испрашиваются по следующим темам:

а) круг вопросов, включенных в настоящее время в проект Руководства. Имеются ли какие-либо актуальные/ключевые вопросы представления и предоставления данных и метаданных, которые не освещаются применительно к:

- социальной и демографической статистике
- развивающимся странам
- ежегодной статистике
- экономической статистике

б) имеются ли какие-либо важные источники/справочные материалы на национальном или международном уровнях, которые в настоящее время не используются? Входят ли сюда также наглядные примеры рекомендованных методов работы по представлению и предоставлению данных?

14. Замечания и предложения также могут непосредственно направляться Денис Уорд (denis.ward@oecd.org).